

SAWASDEE

 THAI

Welcome to a world of discoveries

YOUR PERSONAL COPY | JUNE 2012

Tea time

Explore Thailand's
plantation country

Stockholm

The summer's coolest city

A STAR ALLIANCE MEMBER 

STOCKHOLM'S GREEN GROOVE

*See how this stunning Scandinavian
capital practices what it preaches*

/ words & photos **Lola Akinmade Åkerström**





*Classic view of
Monteliusvägen
(Montelius Road)*



We push out of Nybrokajen bay at exactly 12 noon. I'm aboard the *S/S Stockholm*, a refurbished 1931 steamboat. We start out sailing parallel to the city's most expensive boulevard – Strandvägen – lined with elegant classic brick and Art Nouveau-façade buildings. At first glance, you probably won't know a spot on Strandvägen is the most coveted piece of real estate in the priciest part of the city, Östermalm. Along Strandvägen, public buses and trams running on biogas converted from waste compete for space with biking and walking paths that take higher priority. This boulevard is pretty modest compared to high streets in London and Paris, and one begins to realise just how understated Stockholm's beauty is as we take in the boulevard's length from the steamboat.

The city itself spans 14 core islands, each with unique personality and flair, all separated by waterways and canals that make each island feel like a floating puzzle piece. "You can walk down streets you've walked down a thousand times and one day, the light will be different or there will be a certain atmosphere in the air," says Evelina Roos, a native performer and producer who has lived in Stockholm for decades, as she describes the city's photogenic qualities. And cruising Stockholm's waterways is usually touted as the best way of taking in the city's stunning landscape. "The water makes a big difference: whether it's covered with ice or just seeing the sun glistening on its surface during early mornings," adds Roos.

Lush green Djurgården, another puzzle piece, comes into clear view as we back away from shore. Thick vegetation surround centuries-old buildings that house prominent museums like the imposing Nordic Museum (Nordiska museet) and Vasa Museum (Vasamuseet), both

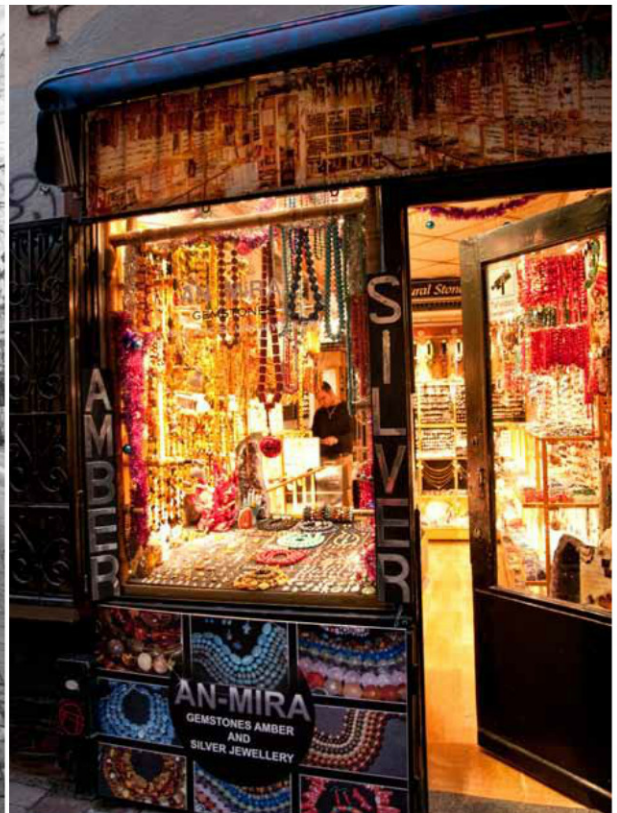
of which shoot high above the tree line. I catch glimpses of Skansen, the world's oldest open-air museum, which was founded in 1891 to preserve and spotlight Swedish culture – from traditional artisans at work to barns with farm animals and a zoo with Nordic wildlife. Think reindeer, lynx, wolves and moose.

We hear loud zipping noises and gut-wrenching screams coming from Gröna Lund, a vibrant amusement park also located on Djurgården, along with thick forests, open parks and flower gardens all interlaced by biking routes and walking paths. Footpaths I often use to get to Rosendals Trädgård Kafé & Bageri, one of the most sustainable restaurants in the city and a favourite of mine. Serving up organic meals made from local seasonal ingredients and boasting a bakery that uses only biodynamic flour, it's only fitting that this world-class eco-friendly café is located on the greenest island of them all.

Directly opposite Djurgården, we slowly sail past Södermalm, the city's heartbeat. This bohemian district,

*This page,
from left
Outside Vete-
Katten, one of
the best bakeries
and pastry shops
in Stockholm*

*Jewellery and
gem store in
Gamla stan,
Stockholm's
old town*





locally known as “Söder”, was once a 17th-century working class slum and is now home to a variety of vintage stores selling secondhand wares, organic restaurants and cafés serving fair-trade products, and self-sustaining hotels using biofuels. Stockholm’s residents have found a way to seamlessly integrate eco-friendly living with the modernist style and minimalist designs Sweden is known for, without sacrificing taste or comfort. Facets of this can be seen in the most mundane of daily tasks – from reusing and paying for plastic bags for groceries to sorting and recycling anything that can be reused – in a collective effort to lower the city’s environmental footprint.

This lifestyle netted Stockholm the first ever European Green Capital award back in 2010, and it remains a shining example of sustainability at work. With 90 hotels bearing the Nordic Swan Ecolabel (“Svanen”), denoting their compliance with strict environmental and health

regulations, Stockholm has, hands down, the highest number of eco-friendly lodgings in the world.

Moving away from the 14 core islands, we cruise past Fjäderholmarna – gateway to Stockholm’s archipelago. Life moves outdoors at the first ray of sunshine, and the government’s institution of “Allemansrätten” (“Every man’s right”) allows you to freely and responsibly camp, hike, and pick berries and mushrooms anywhere within the archipelago, making it easier for residents to enjoy nature.

This wasn’t my first time aboard the *S/S Stockholm*. I’d done this route many times before partly because of its extensive brunch smörgåsbord featuring traditional Swedish favourites like pickled herring (*sill*), cured salmon (*gravad lax*) and meatballs (*köttbullar*). But above all, like Roos mentioned, when light hits the city a certain way, I feel like I’m seeing Stockholm for the very first time as we push past island after island. →



*Clockwise, from top
Gamla stan*

*Busker playing
an accordion
at Hötorget*

*Butcher at
Östermalms
Saluhall in
Östermalmstorg*

*View of
Strandvägen on
Östermalm*



EAT

ROSENDALS TRÄDGÅRD KAFÉ & BAGERI Set amidst greenhouses, rose gardens and apple orchards, this unique restaurant and bakery located on the lush green island of Djurgården is well worth the trip. Enjoy carefully crafted warm meals, thick savoury soups, crispy salads and sandwiches, all made with organic seasonal ingredients. There are also pastries and breads made from biodynamic flour and baked in a wood-fire stone oven. rosendalstradgard.se

ÖSTERMALM SALUHALL Dating back to 1886, this food market hall located in Stockholm's upscale neighbourhood of Östermalm holds roughly 20 stalls, which sell high-quality, ready to eat gourmet meats, cheeses, seafood, pastries, chocolates and more. Buy fresh handmade chocolate pralines from Betsy Sandberg Choklad (founded in 1926), a wide selection of local deli cheeses and cured meats from M Seger Efr. Kött & Ost, or dig into freshly made Scandinavian specialties at seafood restaurant Lisa Elmqvist, which has been operating for over 80 years. ostermalmshallen.se

PELIKAN If you're looking for traditional Swedish classics like meatballs and reindeer, look no further than Pelikan, which, with its old-school décor, finished wood accents and wall murals, exudes a '40s saloon feel. Try the roast elk with pickled chanterelles and potato au gratin, or their popular meatballs with cream sauce, gherkins and lingonberries. pelikan.se



This page, clockwise from top left
Blueberry and raspberry pie at Swedish Fika

Lisa Elmqvist restaurant

One of the many meat stalls at Östermalms Saluhall

Beef with risotto at Rosendals Trädgård Kafé & Bageri

Fresh flowers and pastries at Rosendals Trädgård

A butcher and fruit displays at Östermalms Saluhall

Opposite page
Steak salad with pieces of dried reindeer jerky







LOCAL FAVES

Sara Jeswani,

Editor-in-chief of Sweden's first climate magazine Effekt, and sustainability blogger for the Swedish Institute (blogs.sweden.se)

WHAT ARE YOUR FAVOURITE PLACES IN STOCKHOLM?

I love Stockholm's central green areas, especially its islands.

Few things can beat a walk around Skeppsholmen or having a summer swim from the rocks of Långholmen.

BEST CAFÉ?

I simply cannot resist the cookies and cakes in the greenhouse or under the apple trees at Rosendals Trädgård Kafé & Bageri, a beautiful organic garden café on Djurgården.

SUSTAINABLE ACTIVITIES TO TRY?

Buy a three-day card and use city bikes to explore Stockholm, going to places that buses and the underground subway (T-bana) do not reach.



HOTEL J NACKA Get a taste of Stockholm's archipelago life with a stay at this elegant nautical-styled hotel located in Nacka Strand, a short boat ride from Nybrokajen. Rooms share the same cool white and navy blue décor complete with timeless sailing details reminiscent of America's classic harbour town, Newport. It can also be easily reached via a 15-minute bus ride from Slussen. www.hotelj.com

STAY

NORDIC LIGHT HOTEL Essentially Scandinavian in terms of modern décor and futuristic ambience, this trendy hotel located a mere walking distance from Stockholm Central Station is a living art installation with light shows and other sophisticated effects projected all over its walls, rooms, restaurant and cocktail lounges. Find the popular Absolut Ice Bar at its sister hotel across the street, Nordic Sea Hotel. nordiclighthotel.se/en

LÅNGHOLMEN HOTEL Book yourself into your own prison cell. With a seedy past as a 19th-century 500-cell jail that was home to Sweden's most notorious prisoners, today's Långholmen is a thoroughly modern hotel. The eco-friendly property uses low-flush water-conserving toilets, low-energy light bulbs and biodegradable soap without skimping out on signature Swedish contemporary décor. Check out its museum for a look into the rich history of the area. langholmen.com/en



Hotel J Nacka at sunset

*Below, from left
The Långholmen,
formerly a prison, is now
an eco-friendly hotel*

*A "prison cell" room at
the Långholmen Hotel*

*Hotel J Nacka's
Restaurant J*





DRINK

HOTELLET Rub shoulders with Stockholm's attractive young professionals as they grab afterwork martinis and cocktails at this chic happy-hour spot close to Stureplan. Hotellet's décor is quintessential Scandinavian minimalism at its best, and its decadent menu is French-inspired. Grab a drink and head to its outdoor bar, which boasts the only nightlife garden in the city. hotellet.info

STAMPEN Head into Stockholm's historic old town, Gamla stan to find this cozy little dive that spotlights live bands every day. Stomp your feet to American blues, sway to jazz music and twist to Dixie-style swing music and '50s to '70s rock-n-roll played from its two stages. stampen.se

GONDOLIN Located on the island of Södermalm and arguably the best panoramic view of Stockholm including the harbour, Gamla stan (old town), Riddarfjärden and Djurgården, Gondolen's trendy cocktail bar is perfect for unwinding with a glass of red wine. Take the historic Katarina lift up to Gondolen to watch the sun set over this photogenic city. eriks.se

THAI operates five weekly flights to Stockholm. For more information, please visit www.thaiairways.com

*This page,
clockwise from
top left
Hanging out at an
eco-labelled
hotel's bar*

*Cobblestoned streets
and outdoor cafés in
Gamla stan*

*Enjoy a glass of
wine at one of the
many trendy bars in
the city*





6-10 JULY STOCKHOLM EARLY MUSIC FESTIVAL

A prominent annual music festival that takes place in Gamla stan with Swedish Queen Silvia as its patron, enjoy music from the baroque and renaissance eras, as well as medieval times.

semf.se

STOCKHOLM'S UPCOMING SUMMER EVENTS

1-6 JUNE

TASTE OF STOCKHOLM (SMAKA PÅ STOCKHOLM)

Head over to popular park, Kungsträdgården to sample delicious meals and drinks from over 25 of the city's most popular restaurants at this summer food festival. smakapastockholm.se



14 JULY

THE JUBILEE MARATHON

Marking 100 years since Stockholm hosted the Olympic Games in 1912, one of this summer's highlights is the Jubilee Marathon starting on the same date and time.

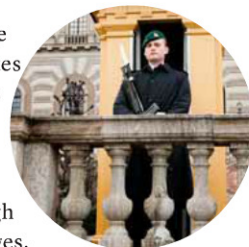
Participants will run along the same stretch as their predecessors did in 1912. jubileumsmarathon.se



6 JUNE

NATIONAL DAY Stockholm is the place to be when Sweden celebrates its National Day with processions of regally dressed soldiers on horseback and members of the Royal family in traditional Swedish attire been pulled through the streets in horse-drawn carriages.

sweden.se



22-24 JUNE

CELEBRATE MIDSUMMER AT SKANSEN

Arguably the most popular celebration in Sweden, enjoy midsummer at the open-air museum, Skansen. Make your own garland of flowers, dance around the maypole and partake in other activities over a span of three days. skansen.se/en/artikel/midsummer



Stockholm is a very different place for a holiday. Its must-sees include the Royal Palace, the Royal Opera House, the Vasa Museum, Gamla Stan (the Old Town) and Drottningholm Palace, the home of the Swedish Royal family.

STOCKHOLM BASIC STAY (ROHX85)

1 night accommodation with breakfast

For more information on Royal Orchid Holidays, call 0 2356 2888, email: roh.rsvn@thaiairways.com or visit www.royalorchidholidays.com or our worldwide offices.



เรื่องโดย โดล่า อคินมาด อาเคอร์สตรอม | เรียบเรียงโดย เขมรินทร์ ไรจนรัตน์

ท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์สไตล์เก๋ในกรุงสต็อกโฮล์ม



สต็อกโฮล์ม รักษ์โลกสีเขียว

เมืองหลวงของประเทศสวีเดนเจ้าของรางวัล Green Capital ปี 2010 และเมืองท่องเที่ยวตัวอย่างกับวิวัฒนาการ สไตล์สแกนดิเนเวียอันยังยืนด้วยพลังงานสะอาด เป็นชุมทางถนนคนเดิน เส้นทางจักรยาน ชุมชนมีวิถีเรียบง่าย ใส่ใจสิ่งแวดล้อม ร่วมกันคัดแยกขยะเพื่อช่วยลดมลภาวะ ประหยัคทรัพยากรธรรมชาติ และอนุรักษ์ สถาปัตยกรรมเก่าแก่ให้อยู่คู่สังคมโลกสืบต่อไป

ล่องเรือกลไฟย้อนอดีตในยุค 1931 ลัดเลาะไปตามผืนน้ำจากทะเลบอลติกซึ่งเชื่อมต่อแผ่นดินน้อยใหญ่กว่า 3 หมื่นเกาะเหมือนภาพจิ๊กซอว์ เป็นเสน่ห์ของเวนิสแห่งยุโรปเหนือ เรือพลังงานไอน้ำจะพาชมทัศนียภาพของเมืองซึ่งเขียวชอุ่มด้วยป่าไม้บนภูมิประเทศหมู่เกาะชายทะเล ตัวเมืองสต็อกโฮล์มจึงตั้งอยู่บนเกาะลอยน้ำขนาดใหญ่ 14 เกาะในทะเลสาบมาลาเรน (Mälaren) โดยแต่ละเกาะจะมีเอกลักษณ์เฉพาะตัวที่แตกต่างกัน ย่านโฮสเตอร์มัลม (Östermalm) ที่แพงลิบลิ่ว บนถนนสเตรนวาเก้น (Strandvägen) มีอาคารยุคอาร์ตนูโวดูสวยเฉียบ

พิพิธภัณฑ์เรือรบหลวงวาซา (Vasa Museum) ภายในโกดังรูปเรือขนาบดมหิมา จัดแสดงเรือรบไม้แกะสลักโบราณอายุ 484 ปี แถวๆ สวนสาธารณะโยเกอร์เด็น (Djurgården) ล้อมรอบด้วยป่าปลูกครีမ်เขียว ตรงกลางเป็นที่ตั้งของสแกนเซ็น (Skansen) พิพิธภัณฑ์กลางแจ้งเก่าแก่ที่สุด สร้างในปี 1891 เพื่อนำเสนอวิถีชีวิตและวัฒนธรรมกลุ่มประเทศนอร์ดิกดั้งเดิม ขณะเดินชมนิทรรศการฟาร์มเกษตร จะได้ยินเสียงหวีดร้องอย่างตื้นตันจากคนบนเครื่องเล่นผาดโผนในสวนสนุกกรีนน่า กรอนาลุนด์ (Gröna Lund)

ซึ่งอยู่ติดกัน ภายในสวนสนุกยังมีร้านอาหารแนวอีโคบนเกาะกลางน้ำที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม โรเซนดัลสตราการ์คาเฟ่แอนด์บาคเรี (Rosendals trädgård Kafé & Bageri) เสิร์ฟเมนูเนื้อสัตว์ผักสด ผลไม้เกษตรอินทรีย์และขนมอบแบบธรรมชาติล้วนๆ ตรงข้ามสวนดีเจอการ์เด็น (Djurgården) เป็นย่านโฮสเตอร์มัลม (Södermalm) สำหรับหนุ่มสาวโบฮีเมียน ในศตวรรษที่ 17 เป็นเพียงสลัมของชนชั้นกรรมกร ปัจจุบันเป็นศูนย์กลางเศรษฐกิจของเมือง อีกทั้งเป็นแหล่งขายของมือสองและสินค้าวินเทจ

นอกเหนือจาก 14 เกาะหลักแล้ว เราสามารถนั่งเรือไปยังเกาะอื่นๆ ฟจาเดอร์โฮล์มาร์น่า (fjärderholmarna) ประดุจสต็อกโฮล์มเป็นหมู่เกาะเล็กๆ กระจ่ายตัวอยู่ทั่วไป สำหรับผู้รักธรรมชาติขึ้นไปเที่ยวบนเกาะเหล่านี้ได้อย่างอิสระ ชาวสวีเดนและนักท่องเที่ยวสามารถสัมผัสป่าเขาลำเนาไพรได้อย่างใกล้ชิด จะเดินป่า เก็บเห็ดและผลเบอร์รี่ กระทั่งตั้งเต็นท์พักแรมก็ได้ ภายใต้สิทธิมนุษยชนซึ่งบัญญัติไว้ในรัฐธรรมนูญ ที่เรียกว่า ออลเลแมนสรัตเทน (Allemansrätten) เรือสำราญและเรือท่องเที่ยวหลากหลายขนาดเป็นธุรกิจที่เฟื่องฟู เรือทุกลำแข่งขันกันให้บริการอันเป็นเลิศ ทั้งเรือ



ตามเข็มนาฬิกา
จากภาพซ้ายสุด

แผงผักผลไม้ตามตลาดสด

บับลิโอเทกคาทาน
ย่านช้อปปิ้ง
แห่งกรุงสต็อกโฮล์ม

ปาร์ดียามบ่อในสวน

นักเล่นกายกรรมใน
เซอร์เกิล ทอริก

ผลไม้สดจากไร่
ในย่านไฮทอร์เก็ท

เที่ยวกรุง
สต็อกโฮล์ม
ช่วงวันหยุด
สุดประทับใจกับ
สถาบันยุทธ
ยุโรปย้อนยุค
สมัยศตวรรษ
ที่ 13 แห่งราชอาณาจักรสวีเดน
เยี่ยมชมพระบรมมหาราชวัง
โรงละครโอเปร่า พิพิธภัณฑ์
เรือรบหลวงวาซา เกมลาสแตม
เมืองเก่า และพระราชวังฤดูร้อน
ดรอทนิงโฮล์มพาเลซ



สต็อกโฮล์ม (ROHX85)
ที่พัก 1 คืนพร้อมอาหารเช้า
เที่ยวสต็อกโฮล์ม โดยจองห้องพัก
รวมอาหารเช้า หรือแยกซื้อบริการ
อื่นเพิ่มเติม เช่น รถรับ-ส่งระหว่าง
สนามบิน

ติดต่อสอบถามและสำรองบริการ
เอื้องหลวงได้ที่ โทร. 0 2356 2888
email: roh.rsyn@thaiairways.com
หรือดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่
www.royalorchidholidays.com
หรือตัวแทนจำหน่ายทุกแห่งทั่วโลก



นำเที่ยวระยะไกลออกปากอ่าว หรือแวะตามสถานที่สำคัญๆ รอบกรุง
สต็อกโฮล์ม อาหารกลางวันเสิร์ฟบนเรือช่วงสายถึงบ่าย ยอคนิยมคือ
บุฟเฟต์ บรันช์แบบเหลือเฟือ หรือสมอร์การ์สบอร์ด (smörgåsbord)
ซึ่งมีอาหารสวีเดนแท้ๆ ให้ลิ้มลอง เช่น ปลาเซอรังเปรียว (sill)
ปลาแซลมอนรมควัน และลูกชิ้นโคตบูลล่า (köttbullar) เป็นต้น
สมญาเมืองสี่เข็มนาฬิกาที่พักรวม 90 แห่ง ล้วนได้รับรองมาตรฐาน
ด้านรักษาสีสิ่งแวดล้อม ภายใต้ตรา “Svane” อาทิ โรงแรมนอร์ดิก
ไลท์ (Nordic Light) เรียบหรู ดูทันสมัยตามเทรนด์ ตกแต่งสไตล์
สแกนดิเนเวีย อยู่ใกล้กับสถานีรถไฟกลาง Stockholm Central
Station แยกที่มาพักจะตื่นตาตื่นใจไปกับศิลปะหลอดไฟลายบน
ผนังทุกห้อง เช่นเดียวกับโรงแรมในเครือ นอร์ดิกซี (Nordic Sea)
อยู่ฝั่งตรงข้ามถนน ส่วนใครต้องการลองบรรยากาศในเรือนำเก่า
สมัยศตวรรษที่ 19 ก็ต้องที่โรงแรมลันด์โฮล์ม (långholmen)
หากชื่นชอบที่พักริมทะเลตกแต่งด้วยสีโทนฟ้าขาว โรงแรมเจเน็คคา
(J Nacka) ก็ดูสวยคลาสสิกเหมือนเมืองท่าเก่าแก่ในสหรัฐอเมริกา
อาหารออร์แกนิกก็เป็นอีกสัญลักษณ์หนึ่งของเมืองหลวงแห่งนี้
ร้านโรเซนเดลล์ทราดการ์คาเฟแอนด์บาคี (Rosendals trädgård

Kafé & Bageri) ตั้งอยู่กลางสวนเกาะดีเจอการ์เด็น อันร่มรื่น
ด้วยพันธุ์ไม้ สวนกุหลาบและต้นแอปเปิ้ล มีเมนูซูป สลัดผักสด
แซนวิชจากขนมปังและเค้กอบในเตาถ่าน โอสเตอร์มัลม ซาลูฮอลล์
(Östermalm Saluhall) เป็นฟู้ดมาร์เก็ตเก่าแก่ตั้งแต่ปี 1886
มีบูธขายอาหารกว่า 20 ร้านให้เลือกชิมกับข้าวคาวหวาน รวมทั้ง
อาหารทะเลได้อย่างจุใจ ผู้ที่ชอบช็อกโกแลตไม่ควรพลาดร้านเบ็ตซี
แซนเบิร์กช็อคกลัด (Betsy Sandberg Choklad) เปิดมาแล้ว 86 ปี
ที่นี่ยังมีเนยแข็งแสนอร่อย หากต้องการลองรสชาติสวีดิชแท้ๆ
ต้องไปที่ร้านเพลิแกน (Pelikan) ซึ่งตกแต่งด้วยไม้ฉัดขาง
ยุค 1940s เสิร์ฟเนื้อกว้างย่างกับมันฝรั่งอบชีสเป็นเมนูเด็ด
ส่วนบาร์ค็อกเทลเรียกน้ำย่อยก่อนจะย่ำราตรีนั้น หลายร้านมีที่
นั่งชมวิวยามอาทิตย์อัสดง บางแห่งมีไลฟ์แบนด์ และดนตรีย้อนยุค
ให้วาดลวดลายบนฟลอร์เต้นรำ ลองแวะไปได้ที่ โฮเทลเล็ท
(Hotellet) สแตมเพน (Stampen) หรือกอนโดเลน (Gondolen)

การบินไทยให้บริการเที่ยวบินสู่กรุงสต็อกโฮล์มห้าเที่ยวบินต่อสัปดาห์
สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ www.thaiairways.com